

Siem Reap le 1^{er} Septembre 1924.

Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient.

Rapport sur les travaux exécutés dans le Groupe
d'Ankor pendant le mois d'Août
1924

9 sept. 24 NO 1039

Les travaux ont été répartis comme suit :

1^o Travaux de levé de plan.

Le dessinateur Lien a commencé le levé du plan des entrées occidentales d'Ankor Val, ~~qui~~ devant figurer dans le premier volume de l'ouvrage que prépare M^r Goloubew. La moitié du plan a déjà été reportée sur papier à l'échelle de 0^m01^{cm} par mètre.

2^o Travaux de dégagement.

Ankor Thom. - Bayon. - Une équipe de 28 coolies continue à dégager le pourtour du saubassement extérieur de ce monument : la façade nord vient d'être terminée. On a dû enlever un arbre qui se trouvait à proximité de l'angle N-O. et après l'enlèvement de la souche on a trouvé dans les débris la moitié d'une stèle fendue en deux morceaux et portant une inscription. Malgré des promesses de récompenses aux coolies et au caporal le reste de la stèle n'a pu être retrouvé.

J'envoie donc avec ce Rapport deux estampages de la face inscrite. Cette stèle mesure, y compris le terrain inférieur, 0^m.96 x 0^m.28.

Une petite figurine à 4 bras est sculptée en haut au milieu de l'acrotère qui la termine.

L'inscription était divisée en deux colonnes, on ne possède que la colonne de droite, dont les lettres sont bien conservées.

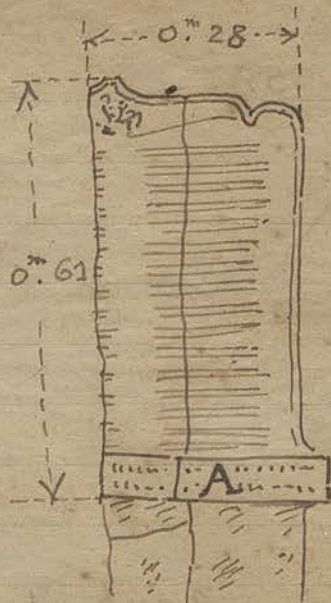
Le bandeau à la base A porte également deux lignes d'écriture. Sur la tranche de la stèle dont

l'épaisseur est de 0^m.17 on voit également des traces d'inscription d'une écriture moins soignée. Cette inscription est très fortement abîmée et une grande partie en manque par suite de l'éclatement du grès. J'en envoie aussi l'estampage.

Le talus d'éboulis que l'on voit sur la photo 412 représente l'état actuel de l'angle du soubassement qui s'est ouvert sous la pression des terres qui a renversé le mur de revêtement en grès. J'ai respecté ce talus qui forme contrefort du remblai intérieur, comme je l'avais déjà fait à l'angle opposé N.-E. du même soubassement, craignant de vider les terres du massif du 1^{er} étage en démasquant le trou que forme l'interruption du mur de revêtement.

Dans les déblais on a retrouvé plusieurs fragments de bas reliefs à décor d'animaux ou de personnages dont la photo 413 montre les principaux.

Orah Pithu. — Une équipe de 25 coolies a continué le dégagement intérieur du sanctuaire du prasad t. L'arbre qui obstruait le porche nord a été enlevé, coupé morceaux par morceaux pour ne pas abîmer la construction en-dessous. Il a fallu ensuite après enlèvement du tronc et des racines venir consolider d'abord par des étais en bois, ensuite par du béton



armé les parties que l'arbre ou les eboulis couvraient.

L'enlèvement des blocs qui encombraient le sanctuaire n'a donné lieu à aucune trouvaille. La partie centrale ne montre aucun dallage et forme une grande cavité avec un très faible rebord en grès le long des murs intérieurs.

En faisant dégager, de la végétation qui les avait submergés, les nombreux blocs décorés alignés à l'intérieur du mur d'enceinte de ce prasat et dont quelques uns sont parmi les plus beaux motifs que l'art Khmer nous a laissés, j'ai remarqué dans l'angle S.-E. deux pierres d'angles sculptées de *kovodas* (photo H14) dont j'ai retrouvé la place. Une pierre intermédiaire qui manquait, retrouvée un peu plus loin, a permis de rétablir ce beau motif à son emplacement primitif (angle S.-E. du sanctuaire). La photo H15 montre le côté Est de cet angle restitué.

Sur la photo H16 de la façade E. du sanctuaire on voit à gauche en haut l'état avant la remise en place, et la photo H17 donne la vue complète de l'angle après l'opération.

Le même travail a pu être fait dans les angles S.-O. et N.-O. dont on a retrouvé également les morceaux de *kovodas* parmi les blocs alignés.

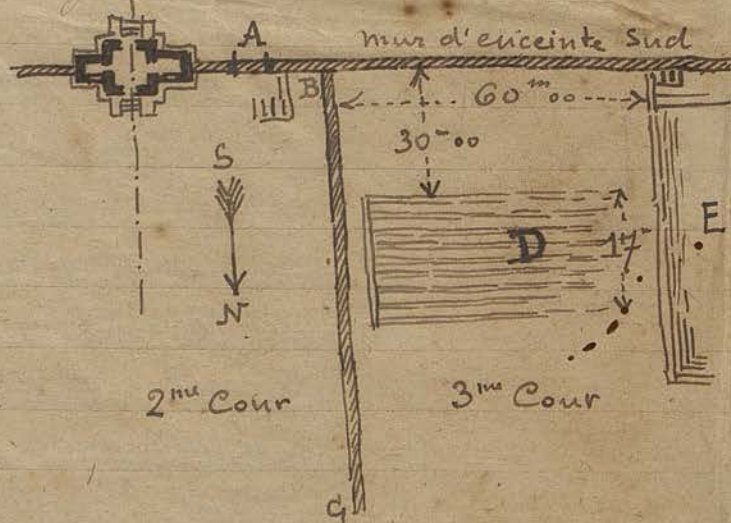
Seul l'angle N.-E. avait conservé son motif en place. Quelques consolidations nécessaires en béton armé sont venues compléter cette remise en place, qui a entraîné la construction d'un échafaudage spécial pour chaque angle. La photo H18 montre l'échafaudage pour l'angle S.-O.

Dans l'angle N.-O. les pierres in situ ayant été décalées par l'arbre il a fallu resserrer les joints avant de remettre les pierres *kovodas*.

Actuellement cette équipe dégage les éboulis qui proviennent des parties hautes écroulées l'an dernier de la façade E. du Gopura E. du mur d'enceinte de ce prasat et qui en obstruaient l'entrée. J'ai fait consolider par l'équipe béton armé les parties basses ou accessibles de cette façade mais il reste dans les parties hautes des pierres en suspens tellement menaçantes que j'hésite à y faire travailler les coolies pour placer les étais qui s'imposeraient.

Palais Royal. - Deux équipes ont recommencé à sonder la partie S.-O. de l'enceinte intérieure: l'une la plus importante, avec 26 coolies dégage ce qui subsiste du mur qui séparait la 2^{me} de la 3^{me} cour, mais le raccord de ce mur avec le mur sud d'enceinte n'est plus très visible. En A on reconnaît une ancienne porte rebouchée après ce qui était peut-être une entrée de service: il semble qu'un petit porron en latérite rehaussé à l'intérieur du mur d'enceinte dépendait de cette porte. La photo 419 montre ces vestiges avec en premier plan à gauche l'angle N.-O. du pavillon d'entrée dans le Palais Royal.

La photo 420 montre ce qui reste du mur BC: il a dû être démolie pour utiliser les matériaux à d'autre ouvrage.



À 30 mètres du mur d'enceinte sud et à 3^m 50 à l'ouest du mur BC on rencontre en D une

serie d'alignements de direction E-O. de cordons en
gris simplement posés sur le sol et qui se prolongent
jusqu'au bord du bassin E. (Le dégagement n'a
pas encore ^{été} poussé jusque là.)

Ces cordons en gris servaient peut-être de bases à
des constructions légères: plusieurs des pierres pro-
viennent de temples comme l'indiquent les moulu-
res ou fragments de bas reliefs qu'elles portent, l'une
d'elles est même une première marche en accolade
de perron. La photo H21 montre la vue d'ensemble
de ces alignements prise de l'est: au premier plan
on voit le mur BG.

La deuxième équipe de 14 coolies sous les ordres du
nouveau caporal à 0.60 a dégagé tout le bord
Est du bassin E. Le niveau supérieur de la bordure
de ce bassin est à 1.00 au dessus de la base du
mur d'enceinte du Palais Royal le long duquel
semble régner une berme dont on a dégagé une
amorce: un vestige de perron reliant les deux ni-
veaux. Les photos H22 et H23 montrent cette amorce à
l'intersection du bord du bassin et du mur du
Palais Royal.

La photo H24 montre l'ensemble du bord oriental
du bassin pris du nord. Dans les déblais on a trou-
vé des morceaux de tuiles et de poteries diverses,
des épis de faîtage, un anneau de métal et un
petit couvercle également en métal ainsi qu'un
rouleau et une tablette de pesaïri.

Bakhén. — Une équipe de 25 coolies continue l'entèvement
des blocs rejetés sur la face nord de la pyramide: ces blocs que l'on fait dégringoler jusqu'en bas sont
ensuite repris et transportés en dehors du mur
d'enceinte en latérite qui entoure le monument
où on les fait rouler sur la pente de la colline.

Avant d'entamer cet entassement de blocs qui prolongeait le niveau supérieur de la terrasse où se trouve le sanctuaire central j'ai profité du recul que me permettait cette plateforme provisoire pour prendre les photos 425 - 425^{bis} 425^{ter} qui se complètent.

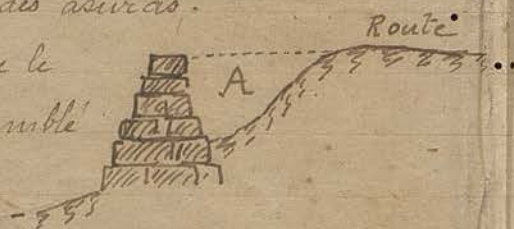
J'ai opéré de la même façon sur l'amas de blocs à l'angle S-E. ce qui m'a donné les photos 426 et 426^{bis}.

3° Travaux de remise en place.

Porte de la Victoire. — Une équipe de 28 coolies a achevé une nouvelle portion du mur de soutènement qui doit supporter la rangée nord des asivas.

Le vide A qui existait entre le dit mur et la route a été comblé avec un remblai de terre pris dans le fossé;

on commence la remise en place des morceaux des géants qui ont pu être retrouvés.



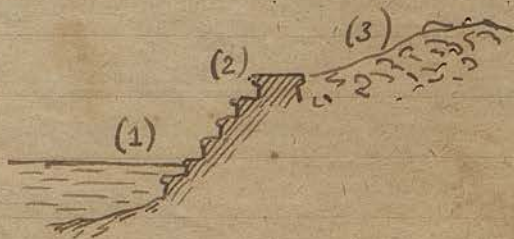
4° Travaux d'entretien.

Bapuon et Terrasse des Elephants. — L'équipe de 30 coolies affectée au nettoyage des monuments a débarrassé de la végétation et des arbres tombés le Bapuon y compris la chaussée d'accès sur colonnes et le portique extérieur puis la Terrasse des Elephants. Le Chimanakao a été également nettoyé et actuellement cette équipe fait le même travail sur la terrasse du Roi Léprieux.

Aiñkor Vat. — Une équipe de 30 coolies continue l'enlèvement du luc-binh dans le bassin nord d'Aiñkor Vat. Cette équipe est divisée ainsi:

pendant que 2 coolies montés sur raideau, à cause de la profondeur

des eaux ramènent vers le bord le luc-binh qu'ils ont été chercher au milieu du bassin, une première rangée (1) avec des gaffes sort le luc-binh de l'eau



pour le rejeter sur les gradins ⁽²⁾ ou une seconde
rangée de coolies les ramasse pour les repasser à la
3^{me} rangée qui les rejette à l'arrière.

De cette façon on évite qu'à la crue des eaux qui
montent en ce moment assez rapidement, le lac-binh
ne soit ramené ^{vers} le fossé.

L'équipe de 18 coolies du béton armé quand elle
n'a pas été occupée aux travaux de consolidations
dont il a été question plus haut a achevé de débarras-
ser des herbes qui l'envahissaient l'extrémité sud du
bassin ouest. Ensuite elle s'est occupée à faucher
l'herbe sur l'esplanade qui entoure le temple. J'en ai
profité pour faire faire deux sondages à la base
du soubassement du 2^{me} étage et à la base de celui
du 3^{me} étage en vue de me documenter pour les notes
demandées pour l'ouvrage sur Quihor Vat.

À ces deux étages les fondations m'ont révélé sans
le niveau des cours deux assises de grès portant sur
une assise en empâtement de latérite, le tout repo-
sant sur un blocage de pierres concassées prove-
nant peut-être des déchets de la taille des pierres
du monument.

J'ai également scruté de nouveau le dallage de
la cour du 3^{me} étage entre la bibliothèque nord et le
grand escalier central, pour voir si quelque chose
trahirait une crypte souterraine. Le dallage sim-
plement banchardé par endroits montre des joints
si serrés et si intacts, sans aucune résonance, que
je n'ai pas cru devoir l'abîmer en y faisant un
sondage.

Vers la fin du mois à la suite de fortes pluies
une partie du rebord du bassin ouest qui avait été
refait en 1920 s'est effondrée par suite du glissement
des terres affouillées par l'eau d'une dépression voisine

qui ne pouvait s'évacuer ailleurs. J'ai mis une équipe aussitôt qui commence à retirer les blocs écroulés pour les rétablir avec une maçonnerie suffisante par en-dessous. Une canalisation intérieure sera amenée pour éviter de nouveaux affouillements.

Vestiges inédits. - J'ai été reconnaître un emplacement des vestiges inédits que m'avaient signalé des indigènes; à première vue je me suis trouvé en présence d'un tumulus d'où émergeaient quelques pierres à grès et que recouvraient des morceaux de briques et je ne crois pas qu'on puisse attendre des révélations sensationnelles des fouilles que j'y ferai faire qui que j'aurai, mais ce qui est curieux à noter c'est que l'emplacement des dits vestiges se trouve à quarante mètres à peine à l'est de la route qui relie Aitke Pat à la porte d'Aitkor Thom. Cette route est un lieu de passage très fréquenté et cependant c'est la première fois que j'attends j'entends parler d'anciennes constructions à cet endroit.

Magasin Archeologique - L'entrepreneur a repris les travaux qui ont été menés assez rapidement: à ma demande les modifications les plus urgentes ont été apportées à la charpente pour remédier aux parties d'assemblages esquivrées; j'ai fait ajouter sur les cotés des consoles en bois pour soulager les arbalétriers dont les dépassements au dehors me semblait excessif pour la charge de toiture qu'ils supportaient. Les portes en toles viennent d'être posées, le carrelage, les enduits et badigeonnages sont à peu près terminés. On travaille au dallage en béton sur le remblai qui pourtourne le bâtiment. L'intérieur sera assez sombre et il ne faudra pas songer y voir suffisamment avec toutes les portes fermées.

Service Forestier. — Le caporal qui dirige les travaux qu'exécute le Service Forestier dans l'intérieur d'Ankor Thom a trouvé dans la percée en cours d'exécution entre la route de la Porte de la Victoire et le monument 487 une dalle de 0^m.90 x 0^m.36 x 0^m.14 sur laquelle une sculpture assez grossière montre un ascète (?) agenouillé.

Les dépenses pour le mois d'Août ont été :

Budget de l'École Française

Salaires des coolies (Travaux de chantiers) 2429^{fr}.60

Salaires des coolies (Abri du Buddha de

Preah Nôk, Pays au Service Forestier) 138^{fr}.40

Réparation et fournitures à l'automobile

(Mémoire Société des Automobiles et Cyclos de l'Indochine) 137^{fr}.58

Budget au Cambodge

Salaires des coolies 1216^{fr}.80

Total 3922^{fr}.38

Le Conservateur d'Ankor

Mantoux

P.S. J'ai bien reçu le pied et le déclancheur pour l'appareil de photographie et je vous en remercie.

M